



EasyClean free **Standard**

Kurulum ve alıştırma talimatları

TR 2



Değerli müşterimiz,

KESSEL birinci sınıf bir yenilikçi drenaj teknolojisi ürünleri üreticisi olarak, entegre sistem çözümleri ve müşteri odaklı hizmet sunmaktadır. Bunu yaparken, en yüksek kalite standartlarını belirliyor ve sadece ürünlerimizin imalatında değil, aynı zamanda uzun vadeli işletim bakımından da daima sürdürülebilirliğe odaklanıyor ve mülkünüzün uzun vadede korunmasını sağlamak için çalışıyoruz.

KESSEL AG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Almanya



Nitelikli yerel servis ortaklarımız, teknik sorularınız için size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır. İrtibat sorumlunuzu şurada bulabilirsiniz:

www.kessel.de/kundendienst



Gerekirse, Fabrika Müşteri Hizmetlerimiz talep üzerine DACH bölgesi genelinde ve diğer ülkelerde işleme alma, bakım veya genel muayene gibi hizmetlerle destek sunmaktadır.

Taşıma ve sipariş hakkında bilgi almak için şu adrese bakın:

<http://www.kessel.de/service/kundenservice.html>

İçindekiler

1	Bu kılavuzla ilgili notlar.....	3
2	Güvenlik.....	4
3	Teknik veriler.....	6
4	Kurulum.....	8
5	İşleme alma.....	10
6	Tahliye.....	11
7	Bakım.....	12
8	Fabrika onayı, testler.....	13

1 Bu kılavuzla ilgili notlar

Aşağıdaki yazım biçimleri kılavuz içinde gezinmenizi kolaylaştırır:

Sembol	Açıklaması
[1]	Bkz. Şekil 1
(5)	Yandaki resimdeki 5 numaralı konum
① ② ③ ④ ⑤ ...	Şekildeki eylem adımı
👁 Manuel kontrolün etkinleştirildiğini kontrol edin.	Eylem ön koşulu
▶ OK tuşuna basın.	Eylem adımı
✓ Sistem işletmeye hazırdır.	Eylemin sonucu
<i>bakınız "Güvenlik", sayfa 4</i>	Bölüm 2'ye çapraz referans
Kalın	Çok önemli veya güvenlikle ilgili bilgi
<i>İtalik</i>	Modeller veya ek bilgiler (ör. sadece ATEX modelleri için gereklidir)
❗	Özellikle dikkat edilmesi gereken teknik bilgiler veya talimatlar.

Aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

Simge	Açıklama
	Cihazı izole edin!
	Kullanma talimatlarına uyun
	CE işareti
	Uyarı, elektrik
 UYARI	İnsanlara yönelik bir tehlikeye karşı uyarır. Bu uyarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya can kaybına neden olabilir.
 DİKKAT	İnsanlara ve malzemelere yönelik bir tehlikeye karşı uyarır. Bu uyarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

2 Güvenlik

2.1 Genel güvenlik notları



DİKKAT

Yağlı sıvı nedeniyle kayma tehlikesi Temizlik veya tahliye sırasında zemin, yağlı sıvı ile ıslanabilir.

► Dökülen sıvıları temizleyin, uygun ayakkabı giyin.

Belirtilen kişisel koruyucu ekipman!

Sistem üzerinde kurulum, bakım ve tahliye çalışması yaparken daima kişisel koruyucu ekipman kullanın.



• Koruyucu kıyafet

• Koruyucu eldiven



• Koruyucu ayakkabı

• Yüz koruması



İşletim ve bakım talimatları ürünün yakınında saklanmalıdır.

2.2 Personelin yeterliliği

Sistemin işletimi için ilgili işletim güvenliği yönetmelikleri ve tehlikeli maddeler talimatnamesi veya ulusal eşdeğerleri uygulanır.

Sistem operatörü:

- bir risk değerlendirmesi hazırlamalıdır
- ilgili tehlike bölgelerini tanımlamalı ve sınırlarını işaretlemelidir
- güvenlik eğitimi vermelidir
- izinsiz kullanıma karşı sistemin güvenliğini sağlamalıdır.

Kişi ¹⁾	Kessel sistemleri üzerinde onaylı faaliyetler				
İşletme şirketi	Gözle kontrol				
Uzman/yetkili personel (aşınadır, işletim talimatlarını anlar)		Boşaltma, temizlik (iç), işlevsel kontrol			
Yetkili uzman kişi (kurulum talimatları ve işletme standartlarına göre usta)			Bileşenlerin kurulumu, değiştirilmesi, bakımı, işleme alma		
Genel yetkili personel (EN 1825'e uygun)				İlk işleme almadan önce sızdırmazlık kontrolü, doğru tasarım ve montaj kontrolü	
Nitelikli elektrikçi (elektiriksel güvenlikle ilgili ulusal yönetmeliklere uygun)					Elektrik tesisatı üzerindeki çalışma

1) İşletim ve montaj çalışması sadece 18 yaşından büyük kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

2.3 Kullanım amacı

Bu ürün, DIN EN 1825'e göre yağın evsel veya ticari atık sudan ayrılmasına yönelik bir sistemdir. Yağlar, 0,95 g/cm³'ten daha düşük bir yoğunluğa sahip, suda kısmen veya tamamen çözünebilen veya sabunlaşabilen bitkisel kökenli ve/veya hayvansal kökenli maddelerdir. Doğru işletim için kurulum yeri ile ilgili gereksinimlerin yanı sıra tahliye ve bakım çevrimlerine uyulmalıdır.

Tümü:

- modifikasyonlar veya eklemeler
- orijinal olmayan yedek parçaların kullanımı
- üretici tarafından yetkilendirilmemiş şirketler veya kişiler tarafından gerçekleştirilen onarım çalışmaları

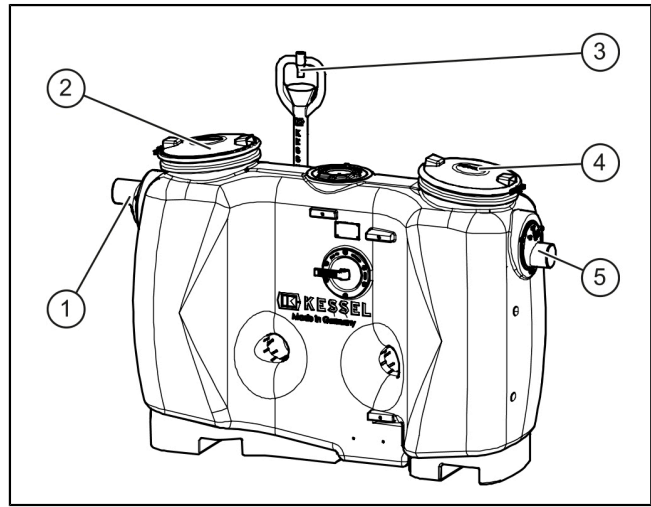
Üreticinin açık ve yazılı onayı olmadan yapılan bu çalışmalar, garanti hakkının kaybedilmesine neden olabilir.

2.4 Ürün tanımı

Sistem bir gözetleme penceresi veya doldurma musluğu ile birlikte veya gözetleme penceresiz veya doldurma musluktan olarak satın alınabilir. Giriş ve çıkış birbiriyle değiştirilebilir. Belirli uyarılama setleri ile sistem, kısmi veya tam otomatik tahliye işlemine dönüştürülebilir.

Buna ek olarak sistemin doğrudan tahliye borusuna sahip bir modeli de mevcuttur (EasyClean Direct). Doğrudan tahliye borusu, binanın dışına ör. bir tahliye haznesine (KESSEL aksesuarları) takılan bir Storz B kaplini ile tahliyeyi mümkün kılar.

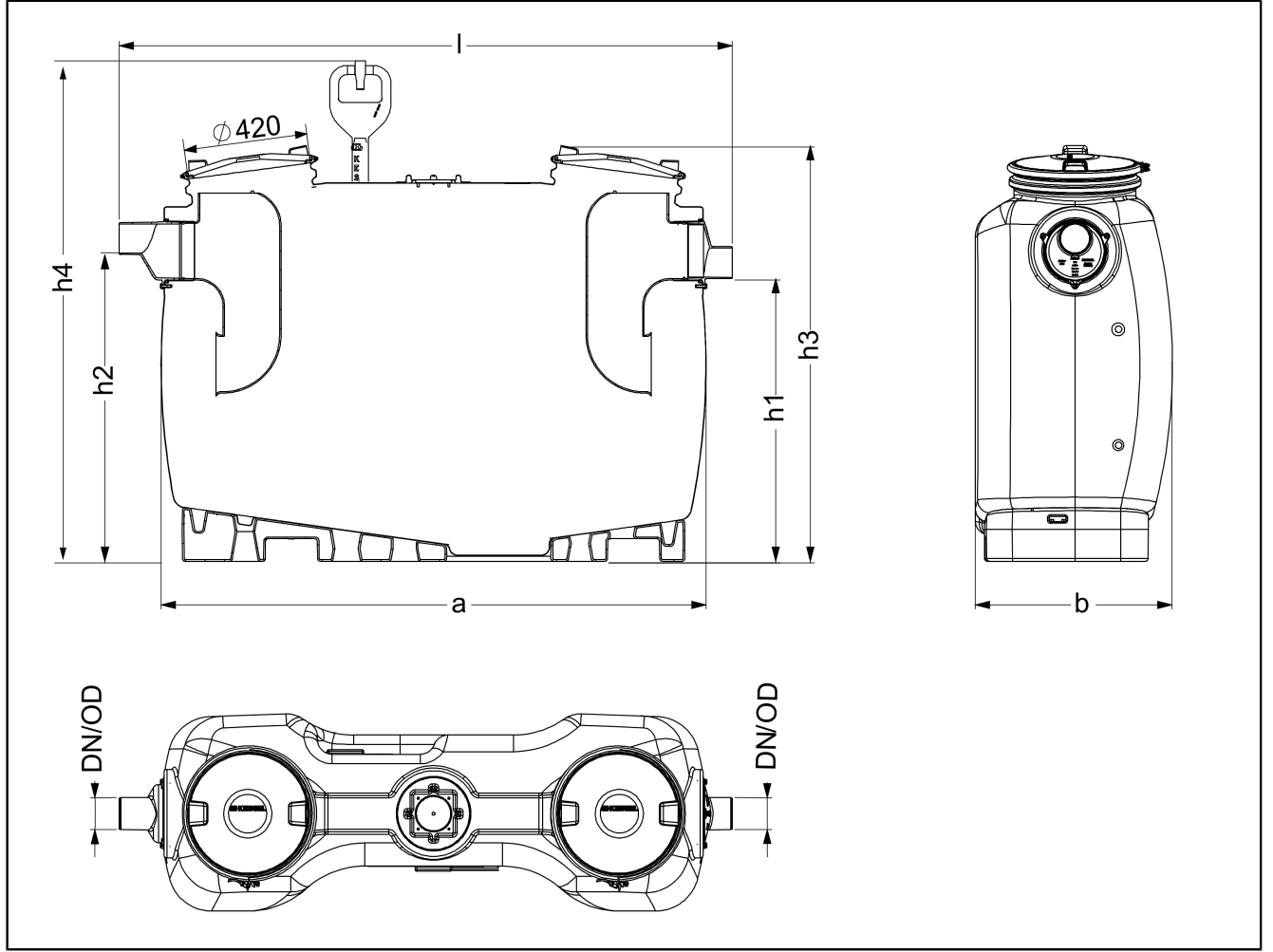
Konum no.	Bileşen
(1)	Giriş
(2)	Servis erişim kapağı (giriş tarafı)
(3)	Doldurma musluğu (isteğe bağlı)
(4)	Servis erişim kapağı (çıkış tarafı)
(5)	Çıkış



3 Teknik veriler

3.1 Boyutlar ve ağırlıklar

TR



Dış boyutları

NS	DN	DÇ	a (mm)	l (mm)	b (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)	h4* (mm)
2	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
3	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
4	100	110	1880	2115	680	985	1055	1435	1765
7	150	160	1910	2145	940	1185	1255	1655	1890
10	150	160	2590	2820	940	1185	1255	1655	1890

* sadece doldurma musluklu modeller için

Hacimler/kütle

Alan/NS	2	3	4	7	10
Tortu tutucu (l)	200	300	400	700	1000
Atık su içeriği (l)	400	300	400	650	900
Yağ depolama (l)	100	120	160	280	400
Toplam hacim (l)	600	600	800	1350	1900
Soğuk su gereksinimleri (l olarak statik seviyeye kadar)	505	505	645	1225	1660
%100 yağ katmanı kalınlığı (mm)	140	170	170	210	210
Boş ağırlık (kg)	69	74	87	135	181

Sıkma torku

Tanım / kullanım	Tork Nm	Anahtar boyutu
PT vidası 100x30 A2	7	T50
Bağlantı kelepçesi (doldurma musluğu)	3	ISK 10 mm

Elektrik bağlantı değerleri

Veriler	Kablo türü	Koruma	Bağlantı türü	Kablo uzunluğu	maks. uzunluk	Uzatma
Uzaktan kumanda	LIYCY 3x0,34 mm ²	Evet	Kontrol hattı	15 m	100 m	Uzatma kullanmayın - değiştirin
Uzaktan kumanda	H05VV-F 3x1,0 mm ²	hayır	Schuko topraklı emniyet prizi	1,25 m	100 m	Uzatma yapmayın - NYM 3x1,5 mm ² veya Ölflex Classic 110 ile değiştirin
Kontrol ünitesi	takılı kablo yok				40 m	Maks. uzunlukta NYM 5x2,5 mm ² ile kurulum (kontrol ünitesine bağlıdır* tüm sistem - nominal güç)
Doldurma musluğu			1"			
Manuel vana			1"			
Olası basınç hattı bağlantıları			DN 65, soket kaynaklı bağlantı, Plasson kaplini PN 10, 2 vidalı kelepçeli örgülü hortum			
Storz-B kaplinli			2 1/2"			

* Kontrol ünitesi

4 Kurulum

4.1 Uygun bir kurulum yeri seçme

Ayırıcı sistemlerinin işletimi için ön koşullar:

- Odanın havalandırma ve hava tahliyesi iyi olmalıdır.
- Alan düz ve yeterli yük taşıma kapasitesine sahip olmalıdır (bakınız "Teknik veriler", sayfa 6).
- Oda sıcaklığı en az 15 °C olmalıdır.
- Entegre süzgeçli sızdırmaz zemin kaplaması olmalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları mevcut olmalıdır.
- Kontrol kapaklarının temizlik çalışması için kolayca açılabilmesi amacıyla oda yüksekliği yağ ayırıcıdan en az 60 cm daha yüksek olmalıdır.
- Yağ ayırıcının önünde en az 1 m'lik boş çalışma alanı olmalıdır.
- Giriş en az 1 m'lik durgunlaştırma bölümüne sahip olmalıdır (eğim 1:50). Çalışma alanındaki iniş borularından durgunlaştırma bölümüne geçiş 45°'lik 2 adet dirsekle donatılmalıdır.

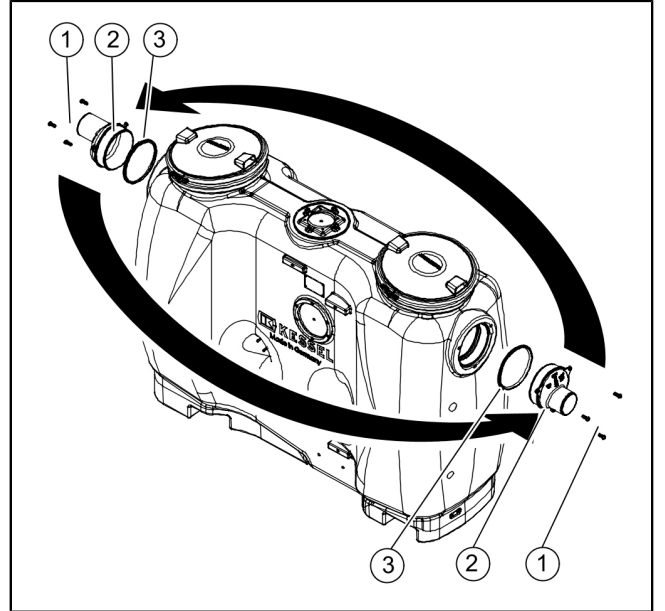
① Giriş borusu yatay olarak 10 m'den uzunsa, hava tahliyesi ayrı olarak yapılmalıdır.

4.2 Boruların kurulumu

Giriş ve çıkış bağlama

► Girişin ve çıkışın çalışma alanındaki drenaj sistemine bağlanması.

① Bağlantılar birbiriyle değiştirilebiliyorsa vidalar (1) ve contalarla (2) birlikte bunları sökün ve uygun şekilde değiştirin. Contaların (3) yeterince yağlandığından emin olun.

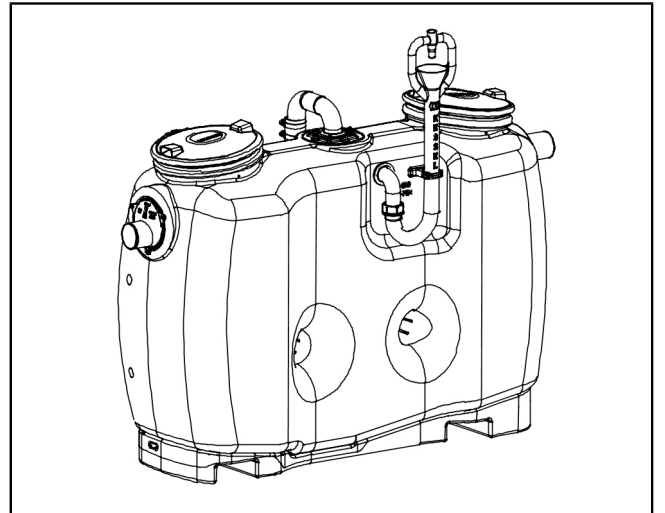


Doldurma musluğunun takılması

- Klipsleri bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- Doldurma musluğu borusunu bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- Doldurma musluğu borusunu önceden monte edilmiş conta ile birlikte boru geçişi açıklığına takın.
- Doldurma musluğu borusunu, bağlantı kelepçesiyle yerine sabitlenebilecek şekilde kaydırın.
- Klipsleri bağlantı kelepçesine takın.

✓ Doldurma musluğu işletmeye hazırdır.

① Doldurma musluğuna giden besleme borusu, hareketsiz hatların önleneyeceği bir şekilde çekilmelidir. Hatlara lejyonella bulaşma riski mümkün olduğunca ortadan kaldırılmalıdır.



4.3 Aksesuar parçalarını monte etme

Gözetleme penceresi (isteğe bağlı)

- ① Sistemde bir gözetleme penceresi yoksa, talep üzerine KESSEL Fabrika Müşteri Hizmetleri tarafından bir gözetleme penceresi ile donatılabilir.

5 İşletime alma

İşletime alma için hazırlanma

- Gerekirse su beslemesini ayarlayın.
- Zaten gerçekleştirilmediyse ayırıcıyı statik seviyeye kadar (çıkış yüksekliği) soğuk suyla doldurun.
- Genel bir muayene yapın (ilk işletime alma sırasında ve daha sonra her 5 yılda bir yapılmalıdır).

6 Tahliye

Tahliye etme

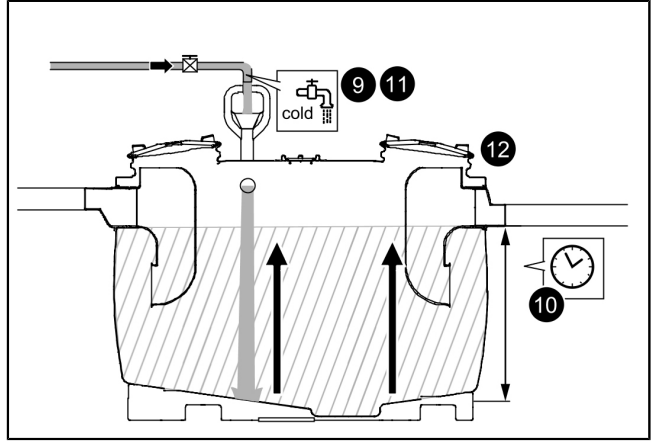
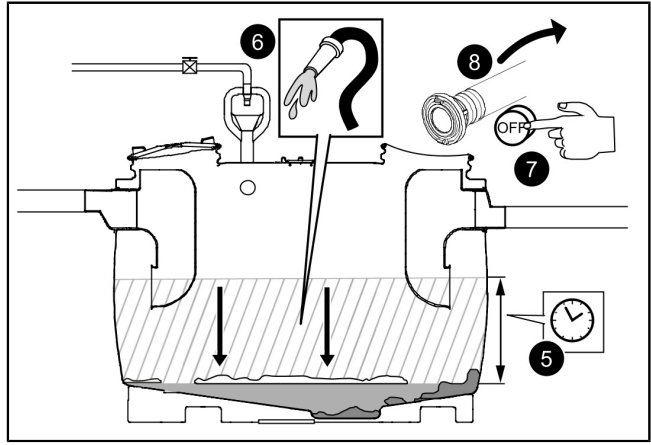
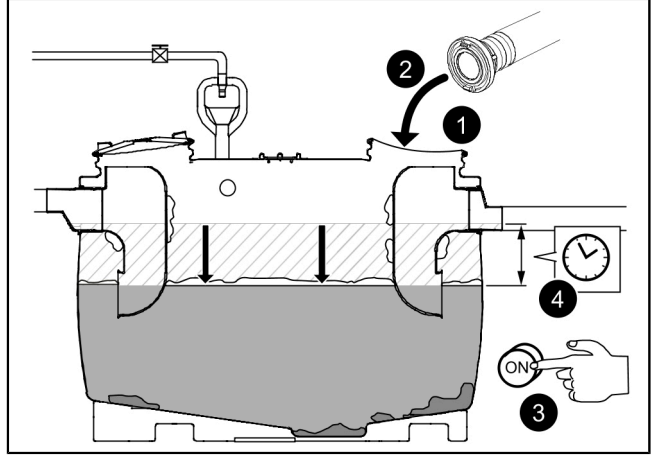
- Servis erişim kapağının üzerindeki hızlı kapama kilidini serbest bırakın, servis erişim kapağını bir kenara koyun. **1**
- Şimdi vidanjörün emme hortumunu tanka yerleştirin. **2**
- Vidanjörde pompalama işlemini başlatın. **3**
- Statik seviye 1/3 oranında boşaltılana kadar bekleyin. *Bu işlemin süresi nominal boyuta bağlıdır.* **4**

Tankın iç duvarlarını (gerektiğinde) temizleyin

- Boşaltma işlemi devam ederken tankın iç duvarlarına su püskürtmek için bir su hortumu kullanın. **5 6**
- Tank boşaltılır boşaltılmaz (höpürdeme sesleri gelir), vidanjör tarafından boşaltma işlemini sonlandırın. **7**
- Kısa süre bekleyin, ardından emme hortumunu çıkarın. **8**

Soğuk suyla doldurma

- Soğuk su beslemesini çalıştırın. **9**
- Su seviyesinin statik seviyeye ulaşmasını bekleyin **10**, soğuk su beslemesini kapatın. **11**
(Doldurma musluğu yoksa, tankı doldurmak için bir su hortumu kullanın.)
- Servis erişim kapağını yeniden sızdırmaz hale getirin. **12**
- Tahliye kayıtlarını defterine kaydedin.
- ✓ Tahliye prosedürü tamamlanmıştır.



7 Bakım

7.1 Genel muayene aralığı

① Bu sistem üzerinde DIN EN 1825'e göre her 5 yılda bir (sızdırmazlık kontrolü de dahil) bir genel muayene yapılmalıdır.

7.2 Bakım aralıkları ve çalışmaları

Sisteme yılda bir kez yetkili personel / uzman tarafından bakım yapılmalıdır.

Bakım sırasında aşağıdaki çalışmalar yapılmalıdır:

- Tahliye işlemini gerçekleştirin.
- Tankın içini kontrol edin.
- Tankın içini (özellikle giriş ve çıkış noktalarını) bir yüksek basınçlı temizlik cihazı kullanarak temizleyin.
- Tankı tekrar boşaltın.
- Kalıntıları ve birikintileri çıkarmak için bir tutucu ve kazıyıcı kullanın.
- Boru bağlantılarının sızdırmazlığını kontrol edin.
- Gerekirse sistemin dışını temizleyin.
- Bakımı kayıt defterine kaydedin.

Hata	Nedeni	Çözüm önlemleri
Koku kirliliği	Atık su borularında sızıntı	Yerine sıkıca oturduğunu ve contaları kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Hava tahliye borusu yok, çapraz kesit çok küçük	Çalışma alanındaki donanımı yenileyin.
	Sistem parçaları sızdırıyor	Sızıntıyı ortadan kaldırın.
	Hava dolaşımı yapılmayan kapalı oda.	Havalandırma seçenekleri, zorunlu hava tahliyesi yerleştirin.

8 Fabrika onayı, testler**8.1 Sistem pasaportu**

Tip tanımı

Mat. no./sipariş no./üretim tarihi

Rev.sa/materyal/ağırlık

Standart/Onay

Boyutlar

Hacim

Yağ depolama/kalınlık

Yük taşıma kapasitesi/yük sınıfı

Yangın davranışı

Fabrikadan çıkmadan önce tüm sistem eksik parçalara ve su geçirmezliğe karşı kontrole tabi tutulmuştur.

Tarih

Test uzmanının adı

016-185 02

DOP – Leistungserklärung / Declaration of Performance

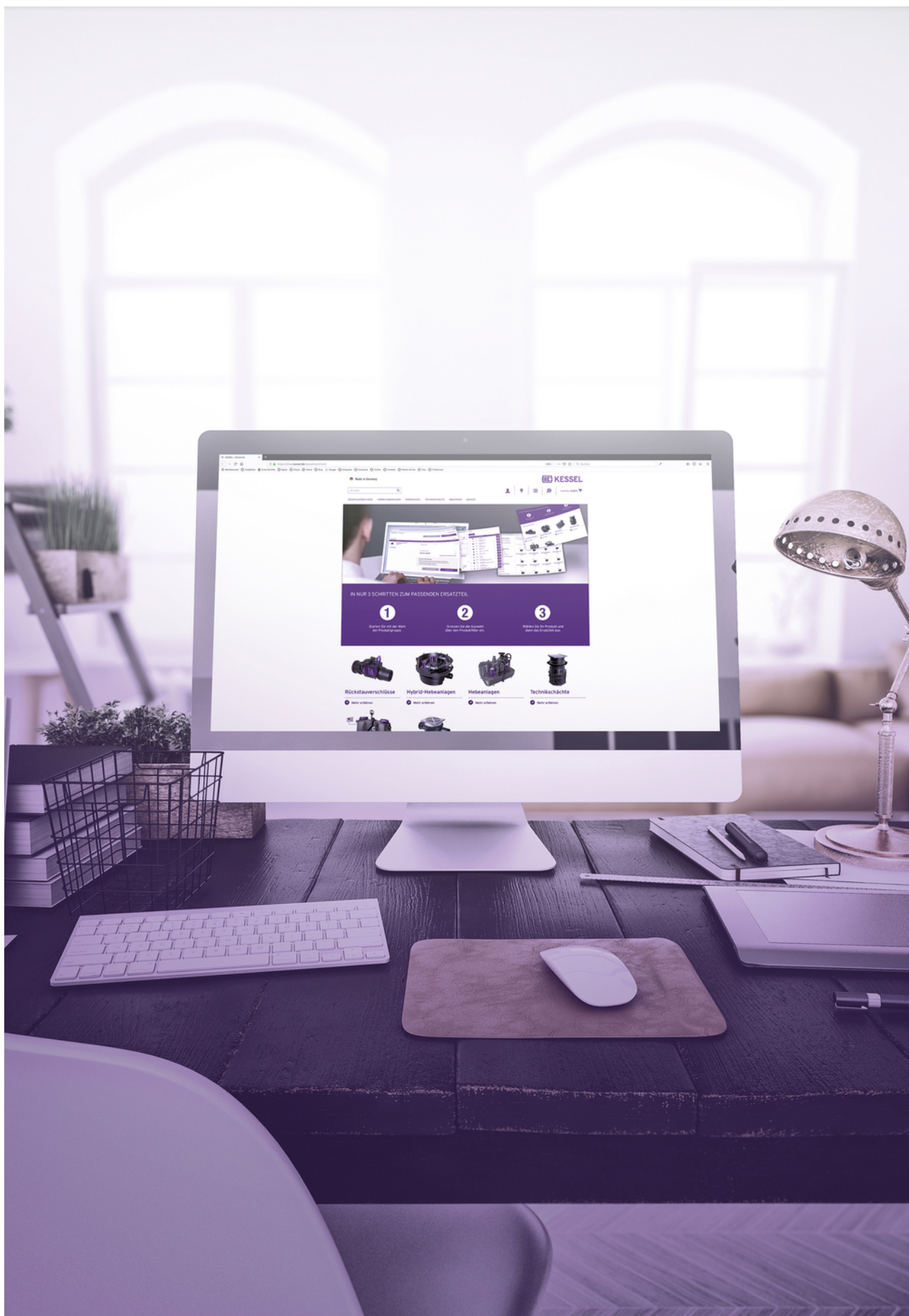


Gemäß / According to EU Nr. 305/2011		DoP-Nr. 009-017-05	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product		KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 NS 10 mit rotationsgesinterem Behälter/ KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 – NS 10 with rotomoulded tank	
2. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use		Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
3. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer		KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
4. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name / adress of authorized representative		Nicht zutreffend / Not relevant	
5. System zur Bewertung der Leistungsfähig- keit / National system used for assessment		System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
a. Harmonisierte Norm/harmonized standard		EN 1825-1: 2004-09	
b. Notifizierte Stelle / notified body		0797 TUM bezüglich Brandverhalten System 3 / 0797 TUM regarding reaction to fire System 3 /	
6. Erklärte Leistung / Declared performance			
Spezifikation/ specification		EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics		Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire		5.2.9	"E"
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness		5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness		4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability		5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability		5.2	Bestanden / Passed
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. / The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.			
Weitere berücksichtigte Vorschriften: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bezüglich IEC 60204-1 / Additional regulations considered: Machinery Directive 2006/42/EG referring to IEC 60204-1			
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2020-04-10

E. Thiermt
Vorstand Technik / Managing Board

I.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Documentation



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von einer schnelleren Hilfe zu profitieren!
<http://www.kessel.de/service/produktregistrierung.html>
KESSEL AG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

